



外教社
博学文库

中国高校英语专业 写作测试效度检验研究

Validating English Language Academic Writing
Tests at Tertiary Level in China

修旭东 著

教育部人文社会科学《中国高校英语专业
写作测试效度检验研究》项目成果
(项目批准号: 07JA740037)



中国高校英语专业 写作测试效度检验研究

Validating English Language Academic Writing Tests
at Tertiary Level in China

修旭东 著

图书在版编目 (CIP) 数据

中国高校英语专业写作测试效度检验研究/修旭东著. —上海:
上海外语教育出版社, 2010

(外教社博学文库)

ISBN 978-7-5446-2108-3

I. ① 中… II. ① 修… III. ① 英语-写作-教学研究-高等学校
IV. ① H315

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第242360号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 蔡一鸣

印 刷: 上海信老印刷厂

开 本: 890×1240 1/32 印张 12.125 字数 382 千字

版 次: 2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-2108-3 / G · 0764

定 价: 48.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

List of Abbreviations

AERA	American Educational Research Association
AGFI	Adjusted Goodness of Fit Index
ALTE	Association of Language Testers in Europe
ANOVA	Analysis of Variance
APA	American Psychological Association
ASI	Approaches to Studying Inventory
AWT	Academic Writing Tests
CFI	Comparative Fit Index
CPE	Certificate of Proficiency in English
CRTEC	Center for Research in Testing, Evaluation and Curriculum in ELT of Roehampton University (now changed to Centre for Language Assessment Research (CLARe) School of Arts, Roehampton University)
EALTA	European Association for Language Testing and Assessment
EFL	English as a Foreign Language
ELT	English Language Teaching
FG	Focus Groups
GFI	Goodness of Fit Index
GN	Generating Ideas (Hypothesized Sub-process in Academic Writing)
GS	Goal Setting (Hypothesized Sub-process in Academic Writing)

GRE	Graduate Record Examination
GTG	Generating ideas, Topic & genre modifying, Generating
IELTS	International English Language Testing System
L1	First Language
L2	Second Language
LISREL	Linear Structural Relations
LISN	Listening Comprehension in TEM8
MCQ	Multiple Choice Questions
MLA	Modern Language Association
NCME	National Council on Measurement in Education
NNFI	Non-normal Fit Index
OG	Organizing Ideas (Hypothesized Sub-process in Academic Writing)
PROOF	Proof Reading in TEM8
RD	Reading Comprehension in TEM8
RV	Reviewing (Hypothesized Sub-process in Academic Writing)
RMSEA	Root Mean Square Error of Approximation
SEM	Structural Equation Modeling
SPQ	Study Processes Questionnaire
SILL	Strategy Inventory for Language Learning
SISU	Shanghai International Studies University
TA	Think Aloud
TEM Center	The Center of Test for English Majors (in China)
TEM8	Test for English Majors, Band 8 (in China)
TEM8E	The Essay in TEM8
TG	Topic & genre modifying (Hypothesized Sub-process in Academic Writing)
TL	Target Language
TOEFL	Test of English as a Foreign Language
TR	Translating/Presenting Ideas (Hypothesized Sub-process in Academic Writing)

	TRAN	Translation (Between Chinese and English) in TEM8
	UCLES	University of Cambridge Local Examinations Syndicate
xiv	WRTN	Essay Writing in TEM8
	YNU	Yantai Normal University (which now has changed to Ludong University)

Contents

INTRODUCTION	1
 PART I LITERATURE REVIEW.....	5
 CHAPTER 1 LITERATURE REVIEW I — LANGUAGE TESTING AND VALIDITY EVIDENCE	7
1.0 Introduction	7
1.1 A Short History of Language Testing	7
1.2 Validity and Validation	9
1.3 Aspects of Validity Evidence	12
1.3.1 Theory-based Validity.....	13
1.3.2 Context Validity	15
1.3.3 Scoring Validity	17
1.3.4 Consequential Validity	18
1.3.5 Criterion-related Validity	21
1.4 Summary	22
 CHAPTER 2 LITERATURE REVIEW II—PARAMETERS FOR A VALIDATION FRAMEWORK FOR AWT.....	24
2.0 Introduction	24

ii

2.1	Test-taker Characteristics	24
2.2	Theory-based and Context Validity Evidence	39
2.2.1	The Definition of Academic Writing	39
2.2.2	The Cognitive Process Models in Writing	41
2.2.3	A Socio-cognitive Model of Writing: Process and Context.....	59
2.2.4	Text Types and Text Construction in Academic Writing	64
2.2.5	A Summary of Theoretical Models of Academic Writing.....	74
2.2.6	The Specific Parameters of Theory-based Validity and Context Validity	78
2.3	The Parameters of Scoring Validity Evidence	89
2.4	The Parameters of Consequential Validity Evidence	91
2.5	The Parameters of Criterion-related Validity Evidence	93
2.6	A Summary Prototype Framework for Validating Academic Writing Tests	95
2.7	The Situation of Academic Writing Tests at Tertiary Level in China	97
2.7.1	General Requirements for Academic Writing	97
2.7.2	Specifications for Academic Writing in TEM4 and TEM8.....	98
2.7.3	Additional Syllabus Requirements for the University Graduation Dissertation	98
2.8	General Research Question and Research Sub-questions	99
2.9	Implications of the Research	100
2.10	Summary	100
PART II	PILOT STUDIES	103
CHAPTER 3	THE DEVELOPMENT AND PILOTING OF INSTRUMENTS AND PROCEDURES FOR APPLYING THE VALIDATION FRAMEWORK TO TEM8E AND GRADUATION DISSERTATIONS	105
3.0	Introduction	105

3.1	Pilot Study One: The Development and Piloting of the Instruments and Procedures on Test-taker Characteristics.....	106
3.1.1	Sampling Participants	106
3.1.2	Establishment of Variables in Test-taker Characteristics	108
3.1.3	Development and Piloting of Instruments	108
3.2	Pilot Study Two: The Development and Piloting of the Instruments and Procedures for the Theory-based Validation of TEM8E and the Dissertation	122
3.2.1	Participants	122
3.2.2	Establishment of Variables in Theory-based Validity Evidence.....	122
3.2.3	Development and Piloting of Instruments	123
3.3	Pilot Study Three: The Development and Piloting of the Instruments and Procedures for the Context Validation of TEM8E and the Dissertation	153
3.3.1	Participants	154
3.3.2	Establishment of Variables in Context Validity Evidence	154
3.3.3	Development and Piloting of Instruments	155
3.4	Pilot Study Four: The Development and Piloting of the Instruments and Procedures for the Scoring Validation of TEM8E and the Dissertation	159
3.4.1	Participants	160
3.4.2	Establishment of Variables in Scoring Validity Evidence	160
3.4.3	Development and Piloting of Instruments	160
3.5	Pilot Study Five: The Development and Piloting of the Instruments and Procedures for the Consequential Validation of TEM8E and the Dissertation	162
3.5.1	Participants	162
3.5.2	Establishment of Variables in Consequential Validity Evidence.....	162
3.5.3	Development and Piloting of Instruments	163
3.6	Pilot Study Six: The Development and Piloting of the Instruments and Procedures for the Criterion-related Validation	

of TEM8E and the Dissertation	166
3.7 Summary	168
 PART III MAIN STUDY	 173
 CHAPTER 4 DISCUSSION OF THE RESULTS CONCERNED WITH THE EVIDENCE OF TEST-TAKER CHARACTERISTICS	 177
4.0 Introduction	177
4.1 Sampling Participants	177
4.2 Discussion of the Results from Questionnaire A1 (QA1)	182
4.2.1 Discussion of Learner Background Variables	183
4.2.2 Discussion of Motivation	201
4.2.3 Discussion of Orientation to the Language Study Context	204
4.2.4 Discussion of Learning Strategies	210
4.2.5 Discussion of Learning Approaches	213
4.3 Discussion of the Results Obtained from Questionnaire A2 (QA2)	216
4.3.1 Discussion of Academic Writing Learning Strategies	216
4.3.2 Discussion of Use/ Process Strategies in Academic Writing	220
4.4 Summary	224
 CHAPTER 5 DISCUSSION OF THE RESULTS CONCERNED WITH THEORY-BASED VALIDITY EVIDENCE	 228
5.0 Introduction	228
5.1 Participants	229
5.2 Discussion of the Results from Questionnaire B1 (QB1)	229
5.2.1 Statistical Analysis of the Results from Factor Analysis of QB1	230
5.2.2 Quantitative Analysis of the Results from Regression	

and ANOVA on QB1	234
5.2.3 Brief Qualitative Analysis of Academic Writing Process	
Feedback from QB1	236
5.2.4 Discussion of the Results from SEM on QB1 and QA2	239
5.3 Discussion of the Results from the Think Aloud Protocol	
Experiment	248
5.4 Discussion of the Results from Questionnaire B2 (QB2)	256
5.4.1 Discussion of the Results from Factor Analysis of QB2	257
5.4.2 Discussion of the Comparison of the Responses to QB1 with those to QB2	260
5.5 Discussion of the Results from Focus Groups (FG)	264
5.5.1 Participants and Administration of FG	264
5.5.2 Discussion of the Feedback from FG	265
5.6 Discussion of the Feedback from Diary B.....	272
5.6.1 Participants and Administration of Diary B.....	272
5.6.2 Discussion of the Feedback from the Diary.....	273
5.7 Summary	276

CHAPTER 6 DISCUSSION OF THE RESULTS CONCERNED WITH CONTEXT VALIDITY EVIDENCE..... 284

6.0 Introduction	284
6.1 Participants	284
6.2 Discussion of the Results from Questionnaire C1a (QC1a).....	285
6.3 Discussion of the Results from Questionnaire C1b (QC1b).....	288
6.4 Discussion of the Results from Questionnaire C2a (QC2a).....	289
6.5 Discussion of the Results from Questionnaire C2b (QC2b).....	291
6.6 Discussion of the Results from Interview C1	293
6.7 Discussion of the Results from Interview C2	293
6.8 Summary	294

CHAPTER 7	DISCUSSION OF THE RESULTS CONCERNED WITH SCORING VALIDITY-, CONSEQUENTIAL VALIDITY-, AND CRITERION-RELATED VALIDITY EVIDENCE.....	298
7.0	Introduction	298
7.1	Scoring Validity Evidence	299
7.1.1	Participants	299
7.1.2	Discussion of the Results from Questionnaire D1 (QD1)	299
7.1.3	Discussion of the Results from Questionnaire D2 (QD2)	300
7.1.4	Summary of 7.1	302
7.2	Consequential Validity Evidence	303
7.2.1	Participants	304
7.2.2	Discussion of the Results from Questionnaire E1a (QE1a).....	304
7.2.3	Discussion of the Results from Questionnaire E1b (QE1b).....	307
7.2.4	Discussion of the Results from Questionnaire E2a (QE2a).....	309
7.2.5	Discussion of the Results from Questionnaire E2b (QE2b).....	312
7.2.6	Summary of 7.2	314
7.3	Criterion-related Validity Evidence	316
7.3.1	Participants	316
7.3.2	Discussion of the Results from the Correlations of the two Assessments	317
7.4	Summary of Chapter 7	319
CHAPTER 8	CONCLUSIONS AND IMPLICATIONS	323
8.0	Introduction	323
8.1	Research Questions Revisited	323
8.1.1	Test-taker Characteristics	324
8.1.2	Theory-based Validity	326
8.1.3	Context Validity	328
8.1.4	Scoring Validity	330

8.1.5	Consequential Validity	330
8.1.6	Criterion-related Validity	331
8.2	Limitations of the Study	332
8.3	Implications	333
8.3.1	Implications for Test Developers in General	334
8.3.2	Implications for Exit Assessment at Universities.....	334
8.3.3	Implications for University Students	335
8.4	Future Research Directions	335
8.5	Concluding Remarks	336
REFERENCES		337
APPENDICES		358

List of Tables

CHAPTER 2

Table 2.1	Definitions of learning strategies	33
-----------	--	----

CHAPTER 3

Table 3.1	Some demographical characteristics of the seniors at YNU in the pilot study	107
Table 3.2	The main demographical characteristics of 11 participants in TA experiment	127
Table 3.3	Transcription conventions (adapted from Bracewell and Breuleux 1994: 59)	128
Table 3.4	Think-aloud essay marking scheme	142
Table 3.5	Cronbach alpha coefficients for marking essays in piloting TA.....	143
Table 3.6	Frequency of score distribution of the essay in piloting TA	144
Table 3.7	Pearson correlations between TEM8E and the dissertation at YNU in 2003	166
Table 3.8	Spearman rho between the ranks of TEM8E and the dissertation at YNU in 2003	167
Table 3.9.1	Instruments developed and piloted for test-taker characteristics	168

Table 3.9.2	Instruments developed and piloted for theory-based validity	169
Table 3.9.3	Instruments developed and piloted for context validity.....	170
Table 3.9.4	Instruments and/or procedures developed and/or piloted for scoring, consequential and criterion-related validity	171

CHAPTER 4

Table 4.1	The demographic overview of student-participants in the main study (QA1.1.02, 03, 04, 05, 11)	178
Table 4.2	Data collection list in the Main Study on test-taker characteristics	225

CHAPTER 5

Tables 5.1-31	appear in Appendix 5.1	
Table 5.32	Data collection list in the Main Study on theory-based validity evidence	277

CHAPTER 6

Tables 6.1-4	appear in Appendices 6.1-6.4	
Table 6.5	Data collection list in the Main Study on context validity evidence	294

CHAPTER 7

Tables 7.1-11	appear in Appendices 7.1-7.11	
Table 7.12	Data collection list in the Main Study on scoring-, consequential-, and criterion-related validity evidence	320

List of Figures

CHAPTER 2

Figure 2.1	<i>The external characteristics of test-takers (O'Sullivan 2000; O'Sullivan and Weir 2002)</i>	27
Figure 2.2	<i>Structure of the writing model (Flower and Hayes 1981: 370)</i>	42
Figure 2.3	<i>Structure of the knowledge-telling model (Bereiter and Scardamalia 1987: 8)</i>	50
Figure 2.4	<i>Structure of the knowledge-transforming model (Bereiter and Scardamalia 1987: 12)</i>	52
Figure 2.5	<i>Model of writing as communicative language use (Grabe and Kaplan 1996: 226)</i>	61
Figure 2.6	<i>Elements of text structure (Grabe and Kaplan 1996: 63)</i>	70
Figure 2.7	<i>A model of text construction (Grabe and Kaplan 1996: 81)</i>	72
Figure 2.8	<i>A summary model of academic writing</i>	78
Figure 2.9	<i>Theory-based validity and context validity (adapted from Weir 2005: 47)</i>	79
Figure 2.10	<i>Components of language knowledge (adapted from Bachman 1990: 87; Bachman and Palmer 1996: 68)</i>	81
Figure 2.11	<i>Sub-framework of scoring validity (Weir 2005: 47)</i>	90
Figure 2.12	<i>Sub-framework of consequential validity (adapted from Weir 2005: 47)</i>	92
Figure 2.13	<i>Sub-framework of criterion-related validity (Weir 2005: 47)</i>	94
Figure 2.14	<i>A socio-cognitive framework for validating writing</i>	

<i>tests (adapted from Weir 2005: 47)</i>	96
---	----

CHAPTER 3

<i>Figure 3.1 Q-Q Plot of essay scores from 11 participants in the TA pilot</i>	144
---	-----

CHAPTER 4

<i>Figure 4.1 Distribution of participants: Gender by University (QA1.1.01)</i>	180
<i>Figure 4.2 Distribution of participants: Age by University (QA1.1.03)</i>	180
<i>Figure 4.3 Distribution of participants: Region by University (QA1.1.04)</i>	181
<i>Figure 4.4 Distribution of participants: Type of secondary school by University (QA1.1.05)</i>	181
<i>Figure 4.5 Distribution of participants: Beginning time of studying English by University (QA1.1.11)</i>	182
<i>Figure 4.6 Linear and curvilinear regression on QA1.3.08 'If we had no tests, I think I would actually learn more' in the variable of test-related anxiety in orientation</i>	206
<i>Figure 4.7 Linear and curvilinear regression on QA1.3.09 'During important tests, I often feel so nervous that I often forget what I really know' in the variable of test-related anxiety in orientation</i>	206
<i>Figure 4.8 Linear and curvilinear regression on QA1.3.10 'Even when I am well prepared for a test, I feel very worried about it' in the variable of test-related anxiety in orientation</i>	207

CHAPTER 5

<i>Figure 5.1 Scree plot for component number on QB1 in Factor analysis</i>	231
<i>Figure 5.2 The model for causal relationships between academic writing strategies, sub-processes and score gains</i>	243
<i>Figure 5.3 Scree plot for component number on QB2 in Factor analysis</i>	258